

**Joibe 12**  
S. Gaspar Luís Bertoni

**Domenie 15**  
Ss. Trinitât

**Miercus 18**  
S. Calogjar

**Il proverbi**  
No vâl jessi conts  
e no vè ce contâ



**Il soreli**  
Ai 12 al jeve aes 5.13  
e al va a mont aes 21

**Vinars 13**  
S. Antoni di Padue

**Lunîs 16**  
B. Marie Taresie Scherer

**Il timp**  
Timp inciart  
e plois localizadis

**Lis voris dal mès**  
Tra lis plantis aromatichis  
si puedin semenâ basilis e savôrs



**La lune**  
Ai 13 lune plene

**Sabide 14**  
S. Fortunât vescul

**Martars 17**  
S. Valeriane

## lis GNOVIS

### SCUELE Elenc tornât a vierzi

Cuntun decret de Direzion centrâl lavôr, istruzion e formazion de Regjon Friûl-V.J. dai 29 di Avrîl, si è dât il bon acet ae viertidure dal «Elenc regionâl dai insegnants cun competencis ricognossudis pal insegnament de lenghe furlane» tes scuelis dal Friûl. I gnûfs docents (di scuele de infanzie, primarie, secondarie di prin e secont grât) che a volessin jentrâ in chê liste – condizion indispensabile par podê insegnâ la marilenghe a scuele – lu podaran fâ secont lis indicazions che si puedin consultâ sul sît internet istituzionâl de Regjon (direzion: [www.regione.fvg.it](http://www.regione.fvg.it)). E po cirî: Area istruzion e ricerca, Sezione Studiare – La Regione per le scuele – Lingua friulana. I recursîts di acês al «Elenc» a son compagns dal an passât. Il tiermin ultin di presentazion des domandis al è chel dai 16 di Jugn.

### LADINS DAL FRIÛL La crisi in Friûl tal gnûf numar

Al è in distribuzion, in formât eletronic e su cjarte in diviers ponts de provincie di Udin, il gnûf numar dal sfuei mensîl «Ladins dal Friûl». La edizion di Mai si vierç cuntune analisi su lis situazions di crisi in Friûl: «Ideal Standard: bataie dure cuintri la mobilitât», al è il titul dal prin articul.

### BURI E torne la Fraie de Vierte

Si tignarà a Buri, domenie ai 15 di Jugn, la Fraie de Vierte 2014. Chest il program: aes 9 di matine, li de glesie di Cjamin, Messe celebrade di bons. Guido Genero e compagnade de Corâl di Buri direzude dai mestri Massimo de Vitor; aes 11, a Vile di Toppo Florio – Sale des cunvignis, il salût des autoritâts, i intervencis di Gabriele Caiazza e Enos Costantini; la consegne dai atestâts dai cors praticis di lenghe e culture furlane; la premiazion dai students vincidôrs dal Concors di traduzion dal grêc e dal latin in furlan – XII edizion e dal Concors Lenghis 2014; a une dopomisdî, li dal Parc di Vile di Toppo Florio, si varà il gustâ sociâl (dome su prenotazion clamant il numar 0432/501598; fax 0432/511766; e-mail: [info@filologicafriulana.it](mailto:info@filologicafriulana.it)); aes 3, visitis guidadis al Museu de civiltât dal vin e al Lapidarium e parc archoe-botanic de Vile di Toppo Florio.



### Cjargne di une volte/30 Viere cjase a Sighiet

Une bieles fotografie di cemût che a jerin fatis lis cjasis ae fin dal Votcent e ai prins dal Nûfcent. Cheste e jere ancjemò in pits tai agns Sessante tal país di Sighiet, tal comun dal For. Il cuviert al jere fat di scjandulis, che a jerin des breutis di peç o laris, il mûr cuasi a sec, o cuntune malte une vore puare, par chest al vignive rinfuarçât cui lens. Une volte il 90% des cjasis dai piçui país a jerin fatis cussi, e magari ancje lis parêts tiradis sù cu lis breis. Ma cui agns, viodût che dispès, se une cjase e cjapave fûc, il país intîr al brusave, a son stadis fatis des leçs a pueste par proibî di fâ lis cjasis cul cuviert di len. Di sigûr cun chest sisteme si salvarin diviers país. Lis cjasis cul cuviert fat di scjandulis a jerin fatis ancje a Udin, e spes a cjapavin fûc, alore i sorestants venîts, sù par jù tal Cuatricent, a proibirin di fâ sù cjasis cun chesç cuvierts. Ma tai paisuts di mont dulà che la miserie e jere grande, lis leçs a rivarin simpri plui tart. (Bepi Agostinis; foto di Gino Del Fabbro).

## IL PRIN LIBRI DI DUTRINE PAR FRUTS IN MARILENGHE AL VIGNARÀ PRESENTÂT JOIBE AI 12 DI JUGN, A UDIN

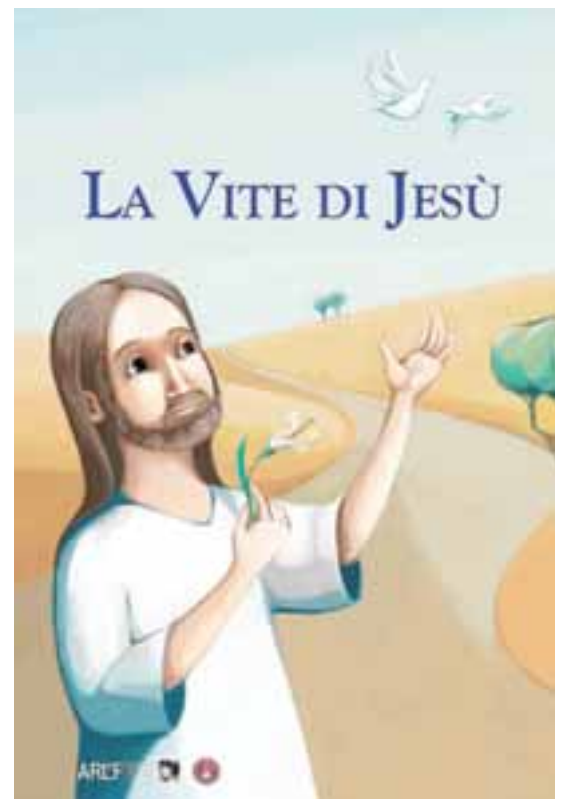
# La vite di Jesù par furlan

L'imprest al è publicat de Associazion culturâl Odra di Datimis, dopo vè partecipât a un bant de Arlef, e cul jutori dal Ufici catechistic de Arcidiocesi di Udin

**E**JE UNE NOVITÀ editoriale, jenfri lis publicazions di catechisim. Alc che al mancjave. Fresc di ingjustri, in curt distribuît tes parochiis, al rive il prin libri di dutrine par fruts in marilenghe. Si intitule: «La vite di Jesù» e lu publiche la Associazion culturâl Odra di Datimis, dopo vè partecipât a un bant de Arlef, la Agenzie regionâl pe lenghe furlane, e cu la super-vision e il jutori dal Ufici catechistic de Arcidiocesi di Udin. La presentazion di chest gnûf imprest destinât a fantacins e catechiscj si fasarà joibe ai 12 di Jugn, aes 5 e mieze daspomisdi, li dal Salon dal Consei provinciâl a Udin. Une altre ocasion par scuvierzi il libri, le immanearà, viers Setembar, l'Ufici di catechisim de Diocesi, tant che ocasion di formazion e inzornament par ducj chei volontaris che a colaborin tes parochiis. «La idee di imbastî chest librut e je nassude dal câs», e spieghè Valentina Piccinno, coordinadore dal progjet, pe Associazion Odra, acronim che al sta par «Obiettivo cultura realtà artistica», clape nassude tal 2010, sul imprim par tirâ dentri feminis no ocupadis o in casse integrazione, pe gjestion di progjets culturai, museus, centris estifs e vuê cuntun centenâr di iscrits, ancje oms. «O vevi incuintrât pre Gastone Candusso, predi a Glemone, al jere za cetant malât, e fevelant si jere lâts sul discors che un jutori pai catechiscj che a volessin fâ dutrine par furlan nol jere mai stât stampât. Di li, al è scomençât dut. Si sin scambiâts i prins materiâi, mi soi sintude cun sùr Teresa Della Pietra, muinie des missionaris dal Sacri Cûr di Glemone, e confrontade ancje cun altris personis».

I tescj ju àn tirâts dongje in trê agns propite lôr: Piccinno, sùr Teresa e pre Candusso prime ch'al mueri, e la catechiste e socie de associazion, Manuela Barbina. Po dopo a son stâts tocjâts, semplificâts, rindûts semplîcs e cuntun lengaç adât ai fruts, doprant lis competencis pedagogjichis dentri de stesse clape. In cheste fase a àn colaborât ancje sùr Fides Bertoli, Giulia Ziraldo e pre Alessio Geretti, dal Ufici Catechisim de Arcidiocesi. «Cuant che – e zonte la coordinadore – al è jessût il bant de Arlef par progjets di editorie davuelt ai fruts, e je stade la ocasion juste par partî. E cul mi è vignût iniment che forsît o vevin ancje il non just pes ilustrazions dal nestri libri». E il non al jere chel di Cristina Bellacicco, une firme cognossude tal mont des publicazions pe infanzie (tal so portfolio di colaborazions, Barilla, Ferrero e une schirie di cjasis editoriais). «Dal moment che o dopravin spes une sale de Brigata Alpina Julia pes presentazions, o vevi cognossût il gjenerâl Marcello Bellacicco (a cjâf dai nestris alpîns tal 2010 e par un an e mieç, ndr) e mi veve dite che sô fie Cristina e faseve la ilustradore. Mi soi metode in colegament cun jê, che e sta a Cuneo e nus à dite di sî».

Il librut al è componût di 29 ilustrazions (su la çampe) e 29 contis (a drete), fats e episodis di vite di Jesù. Juste par fâ cualchi esempli: la nassite, il batîsim, lis beatitudins, Jesù che al insegnave a preâ, i meracui, lis parabolis, fintremai ae ultime cene e ae murt. Une sessantine di paginins in dut, scritis in stampatîl maiuscul, propit par sburtâ la fruizion ancje de bande dai letôrs plui piçui, dai prins agns di scuele.



**Parsore: la cuviertine dal gnûf libri di dutrine.**

«La vite di Jesù» pal moment al è stât stampât in mil copiis. Un imprest dal sigûr util so redut pai catechiscj, che a varan ancje il complit di judâ a capî e spiegâ, o pai mestris di scuele primarie e de infanzie, che a podaran doprâlu te didatiche. La intenzion e je chê di pandilu sul imprim propit traviers chestis dôs figuris, e di ca puartâlu po dopo pes parochiis dal Friûl e duncje sul teritori. Cun di plui, nus anticipe Piccinno, «o vin ancje ricevût interes da bande di un impuartant editôr nazionâl par che la stesse opare e sedi stampade par talian». Di solit, al capite il contrari. Duncje, un biel colp pe editorie furlane.

**OSCAR PUNTEL**

## CORS

### Scuvierzi la lenghe a Toronto



**S**I È CONCLUDÛT cun sucès il cors di lenghe furlane (te foto, i arlêfs) immaneat li de Famee Furlane di Toronto in Canada.

La iniziative – organize di Mary Lovisa, responsabile des ativitâts culturâls di chel grup, Lucy Cosolo, Lorena Qualizza e Mattia Bello – e voleve stiçâ i tancj canadês di origine furlane a scuvierzi lis lôr lidrîs, di podê comunicâ cui propriis nonos e ancje in prevision di un prossim viaç in region, par esempli in ocasion dal Congrès anuâl dai Furlans tal mont, che si fasarà in Lui.

Il cors si è strutturât in sîs lezioni di conversazion, ognidune su teme specific tant che la cjase, la famee, il mangjâ, i lûcs culturâi, artistîcs e di vacanze. I students a àn vût mût di tornâ a praticâ la lenghe, insiorâ il vocabolari e imparâ alc di plui su la storie e la culture; cheste ultime part e je stade seguide in prime persone di Vanessa Lovisa, 26 agns, fie di Mary, studentesse cun Ph.D. in Storie li de McMaster University. «O sin contents e sodisfats di cemût che e je lade», al à comentât Mattia Bello, zovin di Codroip che cumò al vîf e al fâs il giornalista propit a Toronto. «O vevin vût la pre-iscrizione di 6 corsiscj, ma ae fin a son rivâts in 14, dai 20 ai 75 agns, cun preparazion cetant divierse: chei che a àn mancul di 55 agns a son nassûts in Canada, di fameis furlanis, la seconde gjenerazion e fevele un pòc la marilenghe e un pòc di talian; la plui part dai zovins no sa nissune des dôs. Chei plui vielis, invezit, lis fevelin benon». In curt e sarà immaneat una seconde edizion dal cors.

## LIBRUT DAI ARLÊFS

### A Sant Zorç di Noiâr si studie pre Beline

**L**CORS DI LENGHE e culture furlane pal an academic 2013-2014 de Universitât de Tierce Etât di Sant Zorç di Noiâr si è sierât cuntun fascicul prontât dai arlêfs, cul coordinament dal docent, Vigji Dal Piçul. Si trate di «Contis di une vite vivude», racuelte dai scrits dai corsiscj stes: Laura Baldo, Anna Bosco, Margherita Cainero, Marisa Colautti, Francesco Dalla Valle, Maria Florian, Tullia Maran, Nives Natali, Mario Paschetto, Valeria Schiff, Giorgio Squassero, Bruno Sparavier, Virginia Stefani. Contis semplicis e testimoneancis, cun fotos, di vite dal passât. Ricuarts e memoriis.



Lis cuindis lezioni dal cors de Ute si son tignudis il miercus dopodimisdî cu la proiezion di filmâts, imaginis a colôrs di mistîrs, ativitâts umanis e sogjets naturâi, bestiis e cjosiss (rosis, plantis e vie indevant) confrontant i nons furlans cun chei talians. Chest metodi dal covente par visâsi di proverbis, di nons e fats de comunitât. «Chest an – al scrif Vigji Dal Piçul inte jentrade dal librut – al è stât doprât il test «Lenghe, cors par furlan», editât dal Consorzi universitari dal Friûl e al à garantît ai corsiscj un insegnament plui complet e qualificât. Tal stes timp, o vin studiât pre Antoni Beline (parsore, te foto de cuviertine) e let parts des sôs straordenariis oparis leterariis. La gramatiche furlane, «boborosso» dai corsiscj di dutis lis categoriis, e je stade superade cun bogns risultâts, adirittura cun autentiche cressite di curiositât. Pai plui passionâts, chest al podarà garantî une scritture cence fai, propit come che a prescrivin lis buinis regulis gramaticâls».

Il cors di lenghe e culture furlane de Ute al è stât inviât dal 2010 e ogni an al da acet a cetancj corsiscj. In cheste ultime edizion e in chê di prime, si son notadis uns 15 personis. Dai sedis iscrits, il 2013-2014 al à viodût 13 corsiscj frecuentâ cun regolaritât lis lezioni.